

*[English translation by La' o Hamutuk, Tetum and Portuguese from the Presidential Media Office.]*

## **PRESIDENT OF THE REPUBLIC PROMULGATES FOUR DECREE-LAWS FROM GOVERNMENT**

*Nicolau Lobato Presidential Palace, August 23, 2019*

President of the Republic Francisco Guterres Lú Olo today promulgated four decree-law of the viii constitutional government, namely:

- Decree-law on the transition of petroleum titles and regulation of oil activities which had previously been located in the Joint Petroleum Development Area.
- Decree-law on the transition of petroleum titles and regulation of oil activities in the Bayu-Undan field.
- Decree-law on the transition of petroleum titles and regulation of oil activities in the Buffalo field.
- Decree-law on the second amendment to Decree-law no. 20/2008 of 19 June, which creates the National Petroleum and Minerals Authority.

The President of the Republic has published these decree-laws because he considers that they do not violate the RDTL Constitution.

---

Tétum

## **PREZIDENTE REPÚBLIKA PROMULGA DEKRETU LEI-HAT HOSI GOVERNU**

Palásiu Prezidensiál Nicolau Lobato, 23 agostu 2019

Prezidente Repúblika Francisco Guterres Lú Olo, promulga ona dekretu lei hosi VIII Governu konstitusional hamutuk haat, maka hanesan:

- Dekretu Lei kona-ba tranzisaun titúlu petrolíferu, regulamentu ba atividade petrolíferas ne'ebé antes ne'e situa iha area konjunta dezvoltamentu petrolíferu.
- Dekretu Lei kona-ba tranzisaun titúlu petrolíferu, regulamentu ba atividade petrolíferas iha kampu Bayu-Undan.
- Dekretu Lei kona-ba tranzisaun titúlu petrolíferu, regulamentu ba atividade petrolíferas iha kampu Búffalu.
- Dekretu Lei kona-ba segunda alterasaun ba Dekretu Lei no. 20/2008, 19 juñu ne'ebé kria Autoridade Nasional Petróliu no Minerais.

Prezidente Repúblika promulga Dekretu Lei sira ne'e tanba konsidera dekretu lei hirak ne'e la viola konsitutuisaun-RDTL.

---

Português

## **PRESIDENTE DA REPÚBLICA PROMULGA DECRETOS-LEI**

Palácio Presidencial Nicolau Lobato, 23 de agosto de 2019

O Presidente da República Francisco Guterres Lú Olo promulgou hoje quatro decretos-lei do VIII Governo Constitucional, nomeadamente:

- Decreto-Lei que visa a transição dos títulos petrolíferos e regulamentação das atividades petrolíferas nas explorações anteriormente situadas na Área Conjunta de Desenvolvimento Petrolífero.
- Decreto-Lei que visa a transição dos títulos petrolíferos e regulamentação das atividades petrolíferas no campo do Bayu-Undan.
- Decreto-Lei que visa a transição dos títulos petrolíferos e regulamentação das atividades petrolíferas no campo Buffalo.
- Decreto-Lei que visa a alteração ao Decreto-Lei n.º 20/2008, de 19 de junho, que cria a Autoridade Nacional do Petróleo e Minerais.

O Presidente da República publicou estes decretos-lei por considerar que não violam a Constituição da RDTL.